

《汽车专业韩语》

课程整体教学设计

(2020~ 2021 学年第 2 学期)

课程名称： 汽车专业韩语

所属专业（教研室）： 汽修中韩

制定人： 张婕

合作人： 张静、梁鑫

制定时间： 2021 年 3 月

日照职业技术学院

课程整体教学设计

一、课程基本信息

课程名称：汽车专业韩语		
课程代码：240151	学分：4	学时：64
授课时间：第四学期	授课对象：19 汽修中韩班	
课程类型：专业平台课程		
有关的先修课程：韩国语 I II III，韩语会话		有关的后续课程：顶岗实习

二、课程定位

《汽车专业韩语》是面向现代汽车学院汽车检测与维修技术（中韩）班学生开设的一门专业平台课。学生经过前三个学期的学习，已经掌握了一定的汽车专业知识，并具备了一定的韩语能力。本课程内容涵盖汽车概论、发动机、底盘、电气四大部分。通过创设特定情境，引出具体工作任务，学习汽车各部分主要部件的韩语名称、专业术语、以及有关原理的简单韩语表述。与此同时，在每章节的情境引入对话中，加入一些口语交际内容，以提高学生的语言应用能力，满足学生进入韩国汽车及零配件企业从事翻译工作的岗位任务需求。

入职韩资汽车及配套部件生产企业的学生面向的主要岗位群有：生产职员、现场操作工、品质现场、保全现场、生产管理、品质管理、保全管理、采购、安全、总务、财务、韩语翻译、车间主任、研发人员等岗位。专业部分学生有赴韩国新星大学及其他合作院校学习升本的需求，经调研，学生升本后部分选择继续攻读汽车专业，部分选择攻读其他专业。学生毕业后，在扎实的韩语语言基础支撑下，可以选择进入韩资汽车及零部件企业从事韩语翻译工作。

专业 \ 岗位	初次就业岗	二次晋升岗	未来发展岗
汽修中韩	生产职员、现场操作工、品质现场、保全现场	生产管理、品质管理、保全管理、采购、安全、总务、财务、韩语翻译	车间主任、办公室主任、研发人员

本课程项目设计时以**品质管理翻译**为背景实践岗位，需要有扎实的韩语功底和丰富的汽车专业知识。

本课程是为适应我院汽修中韩班学生的教学而开发，据了解，国内中职、高职、普通高校、培训班尚未开设此课程。

三、课程目标

总体目标：

通过本课程的学习，培养学生的汽车专业韩语综合运用能力，使学生掌握汽车专业韩语核心词汇，能用韩语描述汽车各部分的基本原理，并能用韩语进行阅读、翻译一般性专业技术文件资料；具有一定的韩语口语水平，能够进行简单的随行技术翻译。

知识目标：

1. 汽车概论（汽车的构造、分类、参数）有关的韩语专业核心词汇和原理表达。
2. 汽车发动机（发动机种类和工作原理、发动机构造、润滑系、冷却系、燃油系、尾气排放控制系统）有关的韩语专业核心词汇和原理表达。
3. 汽车底盘（传动系、悬架系、转向系、制动系）有关的韩语专业核心词汇和原理表达。
4. 汽车电气（起动系、点火系、充电系、灯光系、空调系）有关的韩语专业核心词汇和原理表达。

能力目标:

1. 能用韩语介绍汽车概论（汽车的构造、分类、参数）相关内容，并翻译相关技术资料。
2. 能用韩语介绍汽车发动机（发动机种类和工作原理、发机构造、润滑系、冷却系、燃油系、尾气排放控制系统）相关内容，并翻译相关技术资料。
3. 能用韩语介绍汽车底盘（传动系、悬架系、转向系、制动系）相关内容，并翻译相关技术资料。
4. 能用韩语介绍汽车电气（起动系、点火系、充电系、灯光系、空调系）线管内容，并翻译相关技术资料。

素质目标:

1. 能在工作中培养良好的操作习惯、安全生产和环保意识；
2. 具有良好的团队协作精神和组织协调能力，能与他人合作完成工作任务；
3. 具有独立学习、获取新知识、分析和处理信息的能力；
4. 具有较强的韩语口头与书面表达能力；
5. 具有对翻译工作中接触到的企业内部资料进行保密的意识；
6. 提高学生的综合文化素养和跨文化交际意识。

四、课程的知识 and 理论内容:

序号	项目名称	学时
1.	汽车概论（汽车的构造、种类、参数）	6
2.	汽车发动机（发动机种类和工作原理、发动机的构造、润滑系、冷却系、燃油系、尾气排放控制系统）	20
3.	汽车底盘（传动系、悬架系、转向系、制动系）	20
4.	汽车电气（起动系、点火系、充电系统、灯光系统、空调系统）	18
合计		64

五、能力训练项目设计

编号	能力训练项目名称	子项目编号、名称	能力目标	知识目标	训练方式、手段及步骤	可展示的结果和验收的标准
1	汽车概论	1-1 汽车的构造	能用韩语介绍汽车的构造	汽车构造的韩语表达	<ol style="list-style-type: none"> 1) 将学生按教师了解情况划分为几个小组, 每组4-6人 2) 讲授本门课程将要学习的内容, 下发任务工单, 要求学生将中文与韩语单词一一对应, 同时用韩语介绍汽车的构造 3) 小组选派代表进行任务展示 4) 教师点评、讲解、打分 5) 教师总结 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据正确率及流畅性为每组打分
		1-2 汽车的种类	能用韩语介绍汽车的种类	汽车分类标准, 不同标准下汽车分类的韩语表达。	<ol style="list-style-type: none"> 1) 提出问题, 汽车的分类标准, 根据这些标准, 汽车可分为哪几类。 2) 教师下发任务工单, 要求学生弄清每个单词的含义, 并与中文一一对应起来, 同时用韩语介绍汽车的分类 3) 小组发表, 教师点评并打分 4) 教师总结 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据正确率及流畅性为每组打分

		1-3 汽车的参数	能用韩语介绍汽车的参数	用韩语学习汽车参数的表达方式及单位	<ol style="list-style-type: none"> 1) 提出问题，汽车上主要有哪些参数，学生进行头脑风暴 2) 列出本课将要学习的汽车参数，下发任务工单，要求学生查找相关参数的韩语名称，并查出起亚 K5 凯酷 2021 款 270T CVVD 时尚版的相关参数值 3) 小组发表，教师点评与讲解 4) 教师总结 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据正确率及流畅性为每小组打分
2	汽车发动机	2-1 发动机的种类	能用韩语介绍根据不同分类标准，发动机可分为哪些种类；	<ol style="list-style-type: none"> 1) 发动机的韩语定义； 2) 发动机分类标准的韩语表达； 3) 不同种类发动机的韩语表达。 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 提出问题，发动机有哪些分类 2) 列出本课将要学习的发动机的分类标准和分类方法，下发任务工单，小组讨论，将发动机分类有关的韩语单词与以上中文一一对应，并用韩语介绍发动机的分类。 3) 小组发表，教师点评与讲解 4) 教师总结 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据正确率为每小组打分

		2-2 发动机工作原理	能用韩语简单介绍发动机的工作原理。	1) 发动机工作原理有关的韩语表达; 2) 发动机工作原理的中韩文描述。	1) 教师提出问题, 四冲程发动机怎样工作, 小组讨论回答 2) 教师给出关键韩语单词下发任务工单, 要求每小组用这些关键词, 加上自己的语言, 用韩语表述四冲程发动机的工作过程 3) 小组发表, 教师点评与讲解 4) 教师总结	1) 各小组选派代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据情况为每小组打分
		2-3 发动机的构造	1) 能用韩语介绍发动机的分类; 2) 能用韩语介绍发动机曲轴飞轮组的构造; 3) 能用韩语介绍发动机的配气机构的主要部件;	1) 发动机主要部件种类划分的韩语表达; 2) 发动机机体组部件的韩语表达; 3) 配气机构主要部件的韩语表达;	1) 教师提出问题, 发动机的主要构成部分有哪些, 曲柄连杆机构可以分为哪几部分, 什么是配气机构 2) 下发任务工单, 小组讨论, 查找韩语单词的中文意思, 并用韩语介绍相应内容 3) 小组发表, 教师点评与讲解 4) 教师总结	1) 各小组选派代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据正确率为每小组打分
		2-4 润滑系统	能用韩语表述润滑的方式、零部件(油泵、重温阀、机油滤清器、油冷器), 机油型号和粘度等的名称和原理, 翻译相关资料	润滑的方式、零部件(油泵、重温阀、机油滤清器、油冷器), 机油型号和粘度等的名称和原理	1) 教师提出问题, 学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词, 让学生加上自己的语言, 用韩语表述润滑系统的原理 3) 教师点评和讲解	1) 各小组选派代表展示本组的成果 2) 教师根据情况为每小组打分

		2-5 了解 发动机冷 却系统	用韩语表述 发动机冷却 的原理及冷 却方式、散 热器、水泵 的韩语名称 及基本原 理，能做基 本的材料和 现场翻译	发动机冷却 的原理及冷 却方式、散 热器、水泵 的韩语名称 及基本原理	1) 教师提出问 题，学生分组 讨论 2) 教师给定学 生关键韩语单 词，让学生加 上自己的语 言，用韩语表 述冷却系统的 原理 3) 教师点评和讲 解	1) 各小组 选派代 表展示 本组的 成果 2) 教师根 据表述 情况为 每小组 打分
		2-6 了解 发动机燃 油系统	用韩语表述 燃油系统、 油泵、油箱 的名称和原 理，能翻译 一般材料	燃油系统、 油泵、油箱 的韩语名称 和原理	1) 教师提出问 题，学生分组 讨论 2) 教师给定学 生关键韩语单 词，让学生加 上自己的语 言，用韩语表 述燃油系统的 原理 3) 教师点评和讲 解	1) 各小组 选派代 表展示 本组的 成果 2) 教师根 据表述 情况为 每小组 打分
3	认识汽车底 盘	3-1 了解 汽车传动 系统	能用韩语表 述汽车传动 系的构成、 离合器、变 速器、手动 变速器、自 动变速器、 传动轴、差 速器、主减 速器的名称 和原理，并 能从事相关 的材料及现 场翻译	汽车传动系 的构成、离 合器、变速 器、手动变 速器、自动 变速器、传 动轴、差速 器、主减速 器的韩语名 称及种类	1) 教师提出问 题，学生分组 讨论 2) 教师给定学 生关键韩语单 词，让学生加 上自己的语 言，用韩语表 述传动系、自 动变速器的原 理 3) 教师点评和讲 解	1) 各小组 选派代 表展示 本组的 成果 2) 教师根 据表述 情况为 每小组 打分

		3-2 了解汽车行驶系	能用韩语表述前后的悬挂系统的类型，主要构成部件（四种弹簧减震器）的名称和原理，并从事一般的翻译	前后的悬挂系统的主要构成部件（四种减震器）的名称和原理	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，让学生分组讨论悬挂的类型。 2) 教师将有韩语名称的卡片和相关图片发给学生，要求学生将对应的名称写到图片对应位置上。 3) 教师点评与讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的成绩 2) 教师根据情况为每组打分
		3-3 了解汽车转向系统	能用韩语表述转向系统的分类，机械式、油压助力式、电子助力式、电子油压助力式转向的名称及基本原理，做一般的翻译	转向系统的分类，机械助力式、电子助力式、电子油压助力式转向的名称及基本原理	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述转向系统的类型 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的成绩 2) 教师根据情况为每组打分
		3-4 了解汽车制动系统	能用韩语描述汽车制动系统的主要原理，油压制动装置、盘式制动器、鼓式制动器、ABS系统的名称和原理，并做一般的翻译	汽车制动系统的主要原理，油压制动装置、盘式制动器、鼓式制动器、ABS系统的韩语名称和原理	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述制动系统的主要原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的成绩 2) 教师根据情况为每组打分
4	认识汽车电气	4-1 认识汽车启动系统	能用韩语简单描述汽车启动系统的主要原理，蓄电池、启动机的名称和原理，做一般相关翻译	汽车启动系统的主要原理，蓄电池、启动机的韩语名称和原理	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述启动系统的主要原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组的成绩 2) 教师根据情况为每组打分

		4-2 认识汽车点火系统	能用韩语描述点火系统的主要原理，主要构成部分（点火开关、点火线圈等）的名称，做一般的翻译	点火系统的主要原理，主要构成部分（点火开关、点火线圈等）的名称和原理	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述点火系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分
		4-3 认识汽车充电系统	能用韩语描述充电系统的主要原理，发电机的发电原理，充放电原理，可做一般翻译	充电系统的主要原理，发电机的发电原理，充放电原理	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述充电系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分
		4-4 认识汽车灯光系统	能用韩语描述灯光系统的种类（照明灯、信号灯、警示灯、标志灯等），并进行相关资料简单翻译	灯光系统的种类（照明灯、信号灯、警示灯、标志灯等）的韩语名称	<ol style="list-style-type: none"> 1) 小组讨论，汽车灯光的分类。 2) 教师将相关韩语单词分发给学生，要求学生弄清每个单词的含义，并与中文一一对应起来 3) 教师讲解及点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分
		4-5 认识汽车空调系统	能用韩语描述汽车空调系统的基本原理，制冷系统的构成部件名称，并做相关翻译	汽车空调系统的基本原理，制冷系统的构成部件的韩语名称	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述空调系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分

六、项目情境设计

情境一	东风悦达起亚总公司派来一位汽车技术专家，为员工做关于汽车构造、种类、参数方面的培训，作为品质管理翻译，需提供全程培训翻译		
项目 1	汽车概论		
子项目	1-1 汽车的构造	1-2 汽车的种类	1-3 汽车的参数
任务	根据已学汽车构造相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译	根据已学汽车种类相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译	根据已学汽车参数相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译

情境二	现代威亚发动机（山东）有限公司总部派来一位发动机技术专家，为员工做关于发动机的分类和工作原理、发动机的构造、润滑系统、冷却系统、燃油系统、尾气排放控制系统等方面的培训。作为品质管理翻译，需提供全程培训翻译						
项目 2	汽车发动机						
子项目	2-1 发动机的种类	2-2 发动机的工作原理	2-3 发动机的构造	2-4 润滑系统	2-5 冷却系统	2-6 燃油系统	2-7 尾气排放控制系统
任务	根据已学发动机种类相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务	根据已学发动机工作原理相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务	根据已学发动机构造相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务	根据已学润滑系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务	根据已学冷却系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务	根据已学燃油系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务	根据已学尾气排放控制系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识，为专家培训提供翻译服务

情境三	现代坦迪斯自动变速箱（山东）有限公司韩国总部派来一位技术专家，为员工做关于汽车底盘传动系统、悬架系统、转向系统、制动系统方面的培训，作为品质管理翻译，需全程提供培训翻译			
项目 3	汽车底盘			
子项目	3-1 传动系统	3-2 悬架系统	3-3 转向系统	3-4 制动系统

任务	根据已学传动系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学悬架系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学转向系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学制动系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务
----	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

情境四	东风悦达起亚总公司派来一位汽车电气方面的专家,为员工做关于汽车电气方面的培训,作为品质管理翻译,需全程提供培训翻译				
项目 4	汽车电气				
子项目	4-1 起动系统	4-2 点火系统	4-3 充电系统	4-4 灯光系统	4-5 空调系统
任务	根据已学起动系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学点火系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学充电系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学灯光系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务	根据已学空调系统相关专业韩语词汇和汽车专业知识,为专家培训提供翻译服务

七、课程进度表

第×单元	周次	学时	单元标题	项目编号	能/知目标	师生活动	其它(含考核内容、方法)
1	1	2	汽车的种类	1-1	能用韩语表述根据不同标准,汽车的不同分类,翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师首先简要介绍本门课程的学习内容,主要学习方法、评价与考核标准 2) 将学生按教师了解情况划分为几个小组,每组4-6人。 3) 教师创设情境,学生正在向韩国专家介绍特定车型的分类 4) 将韩语单词交给学生,要求学生查出对应中文意思,并作出正确分类 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 每小组选出代表展示本组讨论结果 2) 教师按正确率为每小组打分

						5) 学生分组发表，教师点评	
1	1	2	认识汽车整体构造、解读相关参数	1-2	能用韩语表述汽车的主要构造、各参数的意义，翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 创设情境，要求每组讨论列出汽车构造和主要参数的中文名称。 2) 将有关汽车构造与参数的韩文名称打乱顺序，要求学生小组讨论，将中韩文名称一一对应。 3) 小组展示讨论结果，教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 每小组代表展示本组讨论结果 2) 教师按正确率为每小组打分
2	2	2	认识发动机的种类	2-1	能用韩语表述根据工作方式、点火方式、气门位置、汽缸数量等标准，内燃机的不同分类，翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 小组讨论，汽车内燃发动机的分类标准有哪些，根据这些标准可怎样进行分类 2) 教师将相关韩语单词分发给学生，要求学生弄清每个单词的含义，并与中文一一对应起来 3) 小组展示，教师讲解相关名称及原理 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据正确率为每小组打分
2	2	2	表述发动机的工作原理	2-2	能用韩语表述四冲程发动机的四个冲程及工作原理，翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，四冲程发动机怎样工作，小组讨论回答 2) 教师给出关键韩语单词，要求每小组用这些关键词，加上自己的语言，用韩语表述四冲程发动机的工作过程 3) 小组展示，教师讲解并点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示本组的讨论结果 2) 教师根据表述情况为每小组打分

2	3	2	认识曲柄连杆机构	2-3	能用韩语表述发动机的主要部分、发动机体的构成, 翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题, 发动机的主要构成部分有哪些, 学生分组讨论 2) 教师将写有韩语单词的卡片发给 学生, 学生分组写出汉语意思 3) 学生分组展示讨论结果, 教师讲解并点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示本组讨论结果 2) 教师根据每组数据率打分
2	3	2	认识曲柄连杆机构	2-3	能用韩语表述缸体、活塞、活塞环、曲轴、曲轴箱的名称和工作原理, 翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 创设情境, 假设学生正在解答韩国专家提出的与曲轴有关的问题 2) 将相关韩语单词发给学生, 要求学生说明其含义, 并用韩语简要介绍其原理 3) 小组展示, 教师点评并打分 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示本组讨论结果 2) 教师根据每组数据率打分
2	4	2	认识曲柄连杆机构	2-3	能用韩语表述飞轮、密封圈、气缸盖、气门传动的作用和构造, 翻译一般资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题, 让学生分组讨论气缸盖和气门传动的概念和原理。 2) 教师将写有韩语名称的卡片和相关图片发给 学生, 要求学生将对应的名称写到图片对应位置上。 3) 小组展示, 教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示本组成果 2) 教师根据每组数据率打分

2	4	2	认识曲柄连杆机构	2-3	能用韩语表述凸轮轴、正时系统的名称和基本原理, 翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境, 假设学生正在向韩国专家介绍凸轮轴生产过程中的问题 2) 将相关韩语单词发给学生, 要求学生用自己的语言简述正时系统的工作原理 3) 小组展示, 教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据率为每组打分
2	5	2	了解发动机润滑系统	2-4	能用韩语表述润滑系统的目的和方式, 翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题, 学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词, 让学生加上自己的语言, 用韩语表述润滑系统的目的和原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分
2	5	2	了解发动机润滑系统	2-4	能用韩语表述润滑系统零部件(油泵、重油滤清器、油冷器), 机油型号和粘度等的名称和原理, 翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境, 给定学生特定韩语单词, 要求学生利用所给单词, 向韩国专家介绍相关零部件的功能 2) 学生小组讨论, 并展示成果 3) 教师点评并打分 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分
2	6	2	了解发动机冷却系统	2-5	用韩语表述发动机冷却的原理, 冷却方式, 能做基本的材料和现场翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题, 发动机有几种冷却方式, 学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词, 让学生加上自己的语言, 用韩语表述冷却系统的原理 3) 小组展示, 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据表述为每组打分

2	6	2	了解发动机冷却系统	2-5	能表述润滑系统零部件(散热器、水泵)的韩语名称及基本原理,能做基本的材料和现场翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境,让学生讨论润滑系统的零部件有哪些 2) 给出相应韩语单词,要求学生加上自己的语言,描述各零部件的基本原理 3) 小组展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分
2	7	2	了解发动机燃油系统	2-6	用韩语表述燃油系统的基本原理,能翻译一般材料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题,学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词,让学生加上自己的语言,用韩语表述燃油系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分
2	7	2	了解发动机燃油系统	2-6	用韩语表述油泵、油箱的名称和原理,能翻译一般材料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境,假设学生作为品质管理翻译,正在向韩国专家介绍油泵和油箱生产过程中的问题 2) 给定学生相关韩语单词,要求小组讨论,描述油泵和油箱的基本原理 3) 小组展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分
3	8	2	了解汽车传动系统	3-1	能用韩语表述汽车传动系的构成,能从事相关的材料及现场翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题,什么是汽车传动系统,学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词,让学生加上自己的语言,用韩语表述传动系的基本构成 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分

3	8	2	了解汽车传动系统	3-1	能用韩语表述汽车离合器、手动变速器的名称和原理，并能从事相关的材料及现场翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境，学生解答韩国专家关于手动变速器方面的问题 2) 给定学生相关韩语单词，要求学生描述手动变速器的工作原理 3) 学生分组展示，教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分
3	9	2	了解汽车传动系统	3-1	能用韩语表述汽车自动变速器，行星齿轮机构的名称和原理，能从事相关的材料及现场翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境，学生解答韩国专家关于自动变速器方面的问题 2) 给定学生相关韩语单词，要求学生描述自动变速器的工作原理 3) 学生分组展示，教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分
3	9	2	了解汽车传动系统	3-1	能用韩语表述传动轴、差速器、主减速器的名称和原理，并能从事相关的材料及现场翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，说出差速器、主减速器的工作原理，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述差速器和主减速器的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分
3	10	2	了解汽车行驶系	3-2	能用韩语表述前后悬挂系统的类型，并从事一般相关资料的翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，让学生分组讨论悬挂的类型。 2) 教师将写有韩语名称的卡片和相关图片发给学生，要求学生将对应的名称写到图片对应位置上。 3) 小组展示，教师点评与讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分

3	10	2	了解汽车行驶系	3-2	能用韩语表述悬挂系统的主要构成部件(四种弹簧类型,减震器)的名称和原理,并从事一般相关资料的翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境,学生解答韩国专家关于悬挂弹簧方面的问题 2) 给定学生相关韩语单词,要求学生描述四种弹簧类型和工作原理 3) 学生分组展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分
3	11	2	了解汽车转向系统	3-3	能用韩语表述转向系统的分类名称及基本原理,做一般的相关翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题,学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词,让学生加上自己的语言,用韩语表述转向系统的类型 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分
3	11	2	了解汽车转向系统	3-3	能用韩语表述四轮定位的做法,翻译一般技术资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境,学生解答韩国专家关于四轮定位方面的问题 2) 给定学生相关韩语单词,要求学生描述四轮定位的方法 3) 学生分组展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分
3	12	2	了解汽车制动系统	3-4	能用韩语描述汽车制动系统的主要原理,油压制动装置的名称和原理,并做一般的翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境,学生解答韩国专家关于制动系统方面的问题 2) 给定学生相关韩语单词,要求学生描述制动系统的原理 3) 学生分组展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据情况每小组打分

3	12	2	了解汽车制动系统	3-4	能用韩语描述汽车盘式制动器、鼓式制动器、ABS系统的名称和原理，并做一般的翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述制动器的类型 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分
4	13	2	认识汽车启动系统	4-1	能用韩语简单描述汽车启动系的主要原理，蓄电池、启动机的名称和原理，做一般相关翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述启动系的主要原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分
4	13	2	认识汽车点火系统	4-2	能用韩语描述点火系统的主要原理，主要构成部分（点火开关、点火线圈等）的名称，做一般的相关翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述点火系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分
4	14	2	认识汽车充电系统	4-3	能用韩语描述充电系统的主要原理可做一般相关翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题，学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词，让学生加上自己的语言，用韩语表述充电系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据数据情况为每组打分

4	14	2	认识汽车充电系统	4-3	能用韩语描述发电机的发电原理,充放电原理,可做一般相关翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师创设情境,学生解答韩国专家关于发动机方面的问题 2) 给定学生相关韩语单词,要求学生描述发电机原理 3) 学生分组展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据每组打分
4	15	2	认识汽车灯光系统	4-4	能用韩语描述灯光系统的种类,并进行相关资料简单翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 小组讨论,汽车灯光的分类。 2) 教师将相关韩语单词分发给学生,要求学生弄清每个单词的含义,并与中文一一对应起来 3) 学生展示,教师讲解及点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据每组打分
4	15	2	认识汽车灯光系统	4-4	能用韩语表述照明灯、信号灯、警示灯、标志灯等分别包含汽车上的那些灯光,说明其作用,翻译相关资料	<ol style="list-style-type: none"> 1) 创设情境,学生向韩国专家说明汽车某一灯光的属性、功能 2) 教师将相关韩语单词分发给学生,学生将其与中文一一对应,并说明其功用 3) 学生展示,教师点评 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据每组打分
4	16	2	认识汽车空调系统	4-5	能用韩语描述汽车空调系统的原理并做相关翻译	<ol style="list-style-type: none"> 1) 教师提出问题,学生分组讨论 2) 教师给定学生关键韩语单词,让学生加上自己的语言,用韩语表述空调系统的原理 3) 教师点评和讲解 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 各小组代表展示的成果 2) 教师根据每组打分

4	16	2	认识汽车空调系统	4-5	能用韩语描述制冷系统的构成部件名称, 并做相关翻译	1) 创设情境, 学生回答韩国专家关于制冷系统构成部件有关的问题 2) 给定学生韩语单词, 要求学生用自己的语言说出制冷系统各部件的作用 3) 小组展示, 教师点评 4) 总结本学期学习内容, 提出要求, 展望未来	1) 各小组选派代表展示本组成果 2) 教师根据表述情况每组打分
---	----	---	----------	-----	---------------------------	--	-------------------------------------

八、第一单元设计

1. 汽车专业韩语开设在第四学期, 通过前三个学期的学习与交流, 教师与学生之间已经比较熟悉, 且建立起了良好的师生关系。
2. 根据教师对学生的了解, 将全班学生分为 4-5 组, 每组 4-6 人。注意将语言功底及汽车专业知识相对较好和较差的学生合理搭配, 可根据学生意愿对分组情况进行微调。
3. 通过图片和视频资料向学生简要介绍北京现代、盐城东风悦达起亚和日照市韩国工业园的基本情况, 介绍有哪些韩国企业入驻, 分别生产汽车的哪些单元和零部件。
4. 向学生简要介绍《汽车专业韩语》这门课程学习目的、主要学习方法、最终要达到的目标和考核方式。
5. 向学生说明本门课程将要学习的内容, 下发任务工单, 要求学生分组将要学习内容的韩语单词与中文内容一一对应, 同时用韩语简单介绍汽车的构造。
6. 小组选派代表进行任务展示, 教师根据正确率和回答流畅度进行打分。
7. 教师针对汽车的构造进行讲解, 并进行任务示范, 总结。
8. 布置课下作业。

九、最后单元设计

1. 复习回顾上节课的学习内容, 对重要单词和内容进行提问。
2. 课上首先提示工作情境, 韩国专家针对汽车空调制冷系统的部件名称和工作

原理进行员工培训，作为东风悦达起亚公司的品质管理翻译，需全程提供翻译服务。

3. 教师下发任务工单，要求学生分组查出汽车空调制冷系统相关单词的含义，并用自己的语言简单描述空调制冷系统各部件的工作原理。在此过程中，教师分组指导。

4. 小组任务展示，教师对每个小组的展示做出点评、打分，并要求其他小组参与点评。

5. 组织学生进行课程知识点总结，教师归纳课程知识体系，对本学期学习的内容进行高度总结，要求学生谈一谈学习感想与收获。

6. 最后，鼓励学生将来在韩国汽车及零部件生产企业工作的时候，一定要注意随时学习韩语专业词汇和汽车新技术，活到老、学到老，争取能获得工作上的发展和职位的晋升。

十、考核方案

学期总评成绩=出勤情况（10%）+小组任务展示（40%）+期末测试（50%）

注：

出勤：全勤 10 分，旷课 1 次扣 2 分，迟到 1 次扣 0.5 分，以此类推，扣完为止。

小组任务展示：各小组得分就是组内每个学生的得分。

期末测试：采用开卷考试形式

十一、教学资源

本课程主要使用韩国原版课件、校本教材进行教学

参考资料：

韩国语会话，大连理工大学出版社，2006

汽车构造，人民邮电出版社，2014

汽车底盘构造与维修，山东大学出版社，2011

十二、需要说明的其他问题

1. 注意在小组任务展示这一环节，组内成员应轮流进行展示，不能每次都由固定的几个组员回答。
2. 要求学生在查找相关韩语单词含义的时候，如果是英语外来词，同样应该尽量把英语单词记住，以便于更好地记忆韩语单词。

十三、本课程常用术语中英文对照表

要求学生尽量将常用专业术语的中、英、韩文全部一一对应起来

附：课程整体设计体会

1. 《汽车专业韩语》讲授的主要内容虽然是汽车专业词汇，但最终落脚点仍然还应在韩语和翻译上。这门课程带有明显的文科性质，与《汽车构造》、《汽车发动机故障检测与维修》、《汽车底盘检测与维修》等专业课程的设计理念应该是不尽相同的。

2. 整门课程从设计上来看，对于专科大二学生而言，任务难度较大。但目的是在这个任务的驱动下，激发学生针对相关知识点进行更加有效地学习。设计难度虽然较高，在教学实施过程当中，可根据学生情况进行适当的调整，最根本的落脚点还是在汽车专业韩语词汇的学习上。这一点可以提前告知学生，以消除学生的畏难心理。

3. 部分汽车标准及划分可能与国内标准有所不同，本课程主要遵循韩国标准。